DOCUMENTS
TIPUS: Tractat internacional
NOM: 3 Informe tècnic i jurídic SEAFI.pdf
UNITAT: Secretari General

ORIGEN: Administració
CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ: bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d
IDENTIFICADOR: ES_XXXXXXXXX_2026_00000000000000000000000067108
ESTAT D'ELABORACIÓ: Definitiu
NIVELL D'ACCÉS:

REFERÈNCIES
EXPEDIENTS: C1510-0280/2026
REGISTRE D'ENTRADA: 0537-2026 - 25/06/2026 12:28
SIGNATURES
LORENA JORDANA CARMONA: 08/06/2026 09:32
CONSELL GENERAL (SIGNATURA): 25/06/2026 14:26

Govern d'Andorra
Secretaria d'Estat d'Afers Financers Internacionals

GOVERN D'ANDORRA

CONVENI PER EVITAR LA DOBLE IMPOSICIÓ SUBSCRIT ENTRE EL PRINCIPAT D'ANDORRA I LA REPÚBLICA DE BULGÀRIA

Aquesta nota resumeix el contingut del Conveni per evitar la doble imposició subscrit recentment entre el Principat d'Andorra ("**Andorra**") i la República de Bulgària ("**Bulgària**"). El seu objectiu és facilitar la lectura i comprensió del Conveni esmentat.

1. Antecedents

Recentment s'han conclòs les negociacions entre Andorra i Bulgària d'un Conveni per evitar la doble imposició (el "**CDI**"). El CDI s'ha negociat sobre la base de (i) les disposicions del Model de conveni per evitar la doble imposició de l'OCDE[1] ("**el Model de l'OCDE**"); (ii) la posició que va prendre el Principat d'Andorra quan va adherir-se al Conveni multilateral per aplicar en els convenis mesures per prevenir l'erosió de bases imposables i el trasllat de beneficis ("**MLI**"); i (iii) seguint l'estratègia que el Principat d'Andorra ha adoptat internament a l'efecte de negociar convenis per evitar la doble imposició amb l'objectiu d'adoptar una política uniforme amb la resta dels convenis prèviament signats.

2. Anàlisi de les disposicions del CDI

A continuació es resumeix el contingut del CDI amb una anàlisi de cadascun dels articles fent referència a les seves similituds amb el Model de l'OCDE i, en alguns casos, als precedents de CDI subscrits tant per Bulgària com per Andorra.

En particular, en el cas d'Andorra, com a precedents recents s'han tingut en compte les disposicions de tots els CDI subscrits per Andorra amb els estats següents: Espanya ("**el CDI Andorra-Espanya**"), Portugal ("**el CDI Andorra-Portugal**"), França ("**el CDI Andorra-França**"), Liechtenstein ("**el CDI Andorra-Liechtenstein**"), els Emirats Àrabs Units (**"el CDI Andorra-EAU"**), Luxemburg ("**el CDI Andorra-Luxemburg**"), Malta (**"el CDI Andorra-Malta"**), Xipre ("**el CDI Andorra-Xipre**"), San Marino ("**el CDI Andorra-San Marino**"), Hongria ("**el CDI Andorra-Hongria**"), la República Txeca ("**el CDI Andorra-República Txeca**"), la República de Croàcia ("**el CDI Andorra-Croàcia**"), Islàndia ("**el CDI Andorra-Islàndia**"), la República de Corea ("**el CDI Andorra-República de Corea**")[2],

[1] "*Model Tax Convention on Income and on Capital*", en la versió del 21 de novembre del 2017. No obstant això, en alguns aspectes s'ha seguit la redacció del Model de l'OCDE en la versió del 22 de juliol del 2010.

[2] Signat el 3 de novembre del 2023. En vigor.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

Bèlgica (“**el CDI Andorra-Bèlgica**”)[3], el Regne Unit (“**el CDI Andorra-Regne Unit**”)[4], Lituània (“**el CDI Andorra-Lituània**”)[5], Letònia (“**el CDI Andorra-Letònia**”)[6], Montenegro (“**el CDI Andorra-Montenegro**")[7], Romania (**“el CDI Andorra-Romania”)[8],** Estònia (**“el CDI Andorra-Estònia”)[9],** el Principat de Mònaco (**“el CDI Andorra-Principat de Mònaco”)[10],** el Regne dels Països Baixos (**“el CDI Andorra-Regne dels Països Baixos”**)[11] i la República d’Àustria (**“el CDI Andorra-Àustria”**).[12]

2.1 Article 1: Persones compreses

El CDI delimita el seu àmbit d’aplicació a les persones residents d’un estat contractant o dels dos estats contractants, seguint la redacció del Model de l’OCDE.

2.2 Article 2: Impostos compresos

El CDI cobreix els impostos sobre la renda i sobre el patrimoni exigibles pels dos estats contractants o per les seves subdivisions polítiques o entitats locals, seguint en essència la redacció del Model de l’OCDE.

Pel que fa a Andorra, el CDI s’aplicarà respecte dels impostos directes que hi resulten aplicables, i que són els següents:

(i) L’impost sobre societats;
(ii) L’impost sobre la renda de les persones físiques; i
(iii) L’impost sobre la renda dels no-residents fiscals.

Pel que fa a Bulgària, el CDI s’aplicarà respecte dels impostos següents:

(i) L’impost sobre la renda de les persones físiques;
(ii) L’impost sobre societats.

---

[3] Negociacions finalitzades el 25 de maig del 2023. Pendent dels tràmits interns, signar, i aprovar el conveni.

[4] Signat el 20 de febrer del 2025. En vigor.

[5] Signat el 17 d’abril del 2024. En vigor.

[6] Signat el 21 de setembre del 2024. En vigor.

[7] Signat el 24 de setembre del 2024. En vigor.

[8] Signat el 27 de setembre del 2024. En vigor.

[9] Signat el 23 de setembre del 2025. En vigor.

[10] Signat l’1 de desembre del 2022. En vigor.

[11] Signat el 12 d’octubre del 2023. En vigor.

[12] Rubricat el 14 de gener del 2026. Pendent de signatura.

PÀGINA: 2 de 14 DATA I HORA DE LA GENERACIÓ DE LA CÒPIA: 25/06/2026 14:29
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

Seguint el Model de l'OCDE, l'apartat 4 fa referència a l'aplicació del CDI als impostos de naturalesa idèntica o substancialment anàloga que entrin en vigor amb posterioritat a la conclusió del CDI en qualsevol dels dos estats signants.

2.3 Article 3: Definicions generals

En aquest article s'inclouen les definicions generals per a la interpretació dels termes utilitzats en el CDI seguint a grans trets les incloses en el Model de l'OCDE.

2.4 Article 4: Resident

En aquest article es defineix el concepte de residència seguint en essència el Model de l'OCDE. Per tant, serà "resident d'un Estat contractant" qualsevol persona que, d'acord amb la legislació d'aquest estat, està subjecta a imposició en aquest estat en virtut del seu domicili, residència, seu de direcció, lloc de constitució o qualsevol altre criteri de naturalesa anàloga, incloent-hi també aquest estat i les seves subdivisions polítiques o entitats locals, així com els fons d'inversió, inclosos els fons de pensions, establerts en aquest estat i supervisats per aquest estat. Se n'exclouen les persones que només se sotmeten a imposició per les rendes que s'obtinguin de fonts d'aquell estat o el patrimoni situat en aquest estat.

Finalment, en el cos de l'article 4 també s'hi inclouen els criteris per determinar la residència en casos en què ocorri un conflicte de residència entre els dos estats[13] seguint el Model de l'OCDE.

Pel que fa a les persones físiques, s'estableixen una sèrie de criteris de desempat, seguint el Model de l'OCDE, que se citen a continuació:

> "a) aquesta persona es considera resident únicament de l'estat on disposa d'un habitatge permanent a la seva disposició; si disposa d'un habitatge permanent en ambdós estats, es considera resident únicament de l'estat on manté els vincles personals i econòmics més estrets (centre d'interessos vitals);
>
> b) si no es pot determinar l'estat contractant on aquesta persona té el centre d'interessos vitals, o si no disposa d'habitatge permanent a la seva disposició en cap dels estats contractants, es considera resident únicament de l'estat contractant on sojorna de manera habitual;
>
> c) si aquesta persona sojorna de manera habitual en ambdós Estats contractants o si no sojorna de manera habitual en cap d'ells, es considera resident únicament de l'Estat contractant del qual posseeix la nacionalitat;

[13] És a dir, els casos en què ambdós països concloguin que una persona és resident en el seu estat.

PÀGINA: 3 de 14 DATA I HORA DE LA GENERACIÓ DE LA CÒPIA: 25/06/2026 14:29
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

d) si aquesta persona posseeix la nacionalitat d'ambdós Estats o si no posseeix la nacionalitat de cap d'ells, les autoritats competents dels Estats contractants han de resoldre la qüestió de comú acord."

Per a les persones jurídiques, el CDI Andorra-Bulgària preveu que les autoritats competents dels estats contractants han de procurar determinar de mutu acord l'estat de residència, atesa la seva seu de direcció efectiva, el lloc de creació, de constitució o constituïda per altres procediments, així com qualsevol altre factor rellevant. A manca d'aquest acord, aquesta persona no tindrà dret a cap reducció o exempció fiscal prevista en el CDI, excepte en la mesura i la manera que les autoritats competents puguin acordar.

2.5 Article 5: Establiment permanent

El concepte de *establiment permanent* recollit en l'article 5 segueix, en essència, la redacció del Model de Conveni de l'OCDE, en la versió del 2017, especialment pel que fa a la figura de l'agent dependent i al concepte de *persones o empreses estretament relacionades.*

Seguint la resta de CDIs signats per Andorra, s'han inclòs dins de la definició de *establiment permanent* les explotacions agrícoles, pecuàries i forestals.

Pel que fa a les obres o projectes de construcció o d'instal·lació, s'estableix com a llindar per a l'existència d'un establiment permanent un període de durada superior als dotze mesos, seguint el Model de l'OCDE i la resta de CDIs signats per Andorra amb altres estats.

A diferència del Model de l'OCDE, l'article també preveu un establiment permanent de serveis, de manera que la prestació de serveis, inclosos els serveis de consultoria, en un estat contractant durant períodes que superin globalment els 183 dies en qualsevol període de dotze mesos per al mateix projecte o un projecte connex pot donar lloc a l'existència d'un establiment permanent.

Així mateix, l'article incorpora les disposicions relatives als agents dependents i independents en línia amb les modificacions introduïdes arran del projecte BEPS de l'OCDE, de manera que es considera que existeix establiment permanent quan una persona exerceix habitualment el paper principal que condueix a la conclusió de contractes en nom de l'empresa, llevat que actuï com a agent independent en el curs ordinari de la seva activitat.

Finalment, també s'introdueix les regles anti-fragmentació relatives a activitats preparatòries o auxiliars i una definició específica de *persones o empreses estretament relacionades* a l'efecte de determinar l'existència d'un establiment permanent.

2.6 Article 6: Rendes immobiliàries

L'article 6 estableix que les rendes procedents de béns immobles situats en un estat contractant poden ser gravades en aquest estat, seguint en essència el Model de l'OCDE.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

L'apartat 2 defineix el concepte de *béns immobles* per remissió a la legislació interna de l'estat on els béns estan situats i inclou, entre altres, els béns accessoris als béns immobles, el bestiar i l'equipament emprat en explotacions agrícoles i forestals, l'usdefruit de béns immobles i els drets d'explotació de recursos naturals.

Així mateix, les disposicions de l'article s'apliquen a les rendes derivades de la utilització directa, del lloguer o de qualsevol altra forma d'explotació dels béns immobles, incloses les rendes procedents de béns immobles afectes a una activitat empresarial.

2.7 Article 7: Beneficis de les empreses

L'article 7 regula la tributació dels beneficis empresarials seguint, en essència, les directrius del Model de l'OCDE.

En particular, l'article estableix que els beneficis d'una empresa d'un estat contractant només poden sotmetre's a imposició en aquest estat, llevat que l'empresa exerceixi la seva activitat en l'altre estat contractant mitjançant un establiment permanent situat en aquest altre estat. En aquest cas, l'altre estat pot gravar únicament els beneficis atribuïbles a aquest establiment permanent.

2.8 Article 8: Transport internacional

Seguint el Model de l'OCDE, els beneficis procedents de l'explotació de naus, aeronaus o vehicles de transport per carretera només se sotmeten a imposició en l'estat de residència de l'empresa que explota la nau, aeronau o vehicle de transport per carretera[14]. En el CDI amb Bulgària (seguint els últims CDIs signats per Andorra amb San Marino, la República Txeca, Croàcia, Islàndia, la República de Corea, el Regne Unit, Lituània, Letònia, Montenegro, Romania i Àustria) s'ha inclòs la redacció de la versió vigent del Model de l'OCDE del 2017 en línia amb la pràctica habitual de molts estats per tractar d'ajustar el CDI el màxim possible al Model esmentat.

Per altra banda, s'incorpora un apartat previst també en el Model de l'OCDE relatiu a la tributació de les rendes derivades de la participació de societats en un *pool*, una explotació conjunta o en un organisme d'explotació internacional.

2.9 Article 9: Empreses associades

L'article 9, que s'ha redactat seguint el Model de l'OCDE del 2017, estableix en l'apartat 1 que el principi de la lliure competència és el fonament per valorar les relacions comercials o financeres entre empreses associades (enteses com a empreses vinculades seguint la definició continguda en el Model de l'OCDE).

[14] En la redacció del Model de l'OCDE de 22 de juliol del 2010 i els CDIs previs s'establia que els beneficis procedents de l'explotació de naus i aeronaus només es poden sotmetre a imposició a l'estat on es troba la seu de direcció efectiva de l'empresa o, si aquesta empresa és a bord d'un buc, on sigui el seu port base.

PÀGINA: 5 de 14 DATA I HORA DE LA GENERACIÓ DE LA CÒPIA: 25/06/2026 14:29
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

L'apartat 2 de l'article 9 estableix la possibilitat de practicar un ajust en matèria de preus de transferència.

2.10 Article 10: Dividends

L'article 10 concedeix potestat tributària compartida a ambdós estats sobre el pagament de dividends, però delimita el gravamen sobre els dividends en l'estat de la font d'aquests dividends en els termes següents:

a) 5 per cent de l'import brut dels dividends, com a regla general, si el beneficiari efectiu dels dividends és resident de l'altre estat contractant;

b) 0 per cent si el beneficiari efectiu dels dividends és:

   a. un estat contractant, o una de les seves subdivisions polítiques o autoritats locals, o un òrgan estatutari o el Banc Central d'un estat contractant;

   b. el Banc de Desenvolupament de Bulgària;

   c. una empresa que posseeix directament almenys el 10 per cent del capital de l'empresa que paga els dividends durant un període de 365 dies que inclou el dia del pagament del dividend (a l'efecte del càlcul d'aquest període, no es tindran en compte els canvis de propietat que resultarien directament d'una reorganització corporativa, com ara una fusió o una reorganització divisiva, de l'empresa que posseeix les accions o que paga el dividend); o

   d. un fons de pensions reconegut.

Pel que fa al requisit de participació mínima i període de tinença previst a l'apartat 3.c), la redacció segueix substancialment el Model de Conveni de l'OCDE de 2017, incorporant igualment la precisió relativa a les reorganitzacions societàries als efectes del còmput del període de 365 dies.

Per altra banda, l'apartat 5 de l'article segueix en essència la definició de dividends prevista al Model de l'OCDE.

Els apartats 6 i 7 de l'article es redacten seguint substancialment el que està previst per l'article 10 del Model de l'OCDE, relatiu respectivament als dividends vinculats efectivament a un establiment permanent i a la prohibició de gravamen extraterritorial sobre dividends i beneficis no distribuïts.

La redacció d'aquest article segueix la línia de tributació compartida a l'estat de la font d'altres CDIs signats per Andorra (per exemple, el CDI Andorra-Espanya, el CDI Andorra-Luxemburg, el CDI Andorra-Portugal, el CDI Andorra-França, el CDI Andorra-Hongria, el CDI Andorra-San Marino, el CDI Andorra-República Txeca, el CDI Andorra-Croàcia, el CDI Andorra-Islàndia, el CDI Andorra-República de Corea, el CDI Andorra-Bèlgica, el CDI Andorra-Lituània, el CDI Andorra-Letònia, el CDI Andorra-Montenegro, el CDI Andorra-Romania i el CDI Andorra-Àustria).

PÀGINA: 6 de 14 DATA I HORA DE LA GENERACIÓ DE LA CÒPIA: 25/06/2026 14:29
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

2.11 Article 11: Interessos

L'article 11 concedeix potestat tributària compartida a ambdós estats sobre els interessos procedents d'un estat contractant i pagats a un resident de l'altre estat contractant, però limita la imposició a l'estat de la font en els termes següents:

a) 5 per cent de l'import brut dels interessos, com a regla general, si el beneficiari efectiu dels interessos és resident de l'altre estat contractant;

b) per cent quan el beneficiari efectiu dels interessos sigui:

   a. un estat contractant, una de les seves subdivisions polítiques o entitats locals, un òrgan estatutari o el Banc Central d'un estat contractant;

   b. un banc autoritzat; o

   c. un fons de pensions reconegut.

L'apartat 4 d'aquest article del CDI defineix el terme interessos com "els rendiments de reclamacions de deutes de qualsevol naturalesa, amb o sense garantia hipotecària, i que donin o no dret a participar en els beneficis del deutor, i, en particular, els rendiments de valors públics i els rendiments de bons o obligacions, incloses les primes i els lots vinculats a aquests valors, bons o obligacions. Les penalitzacions per demora en el pagament no es consideren interessos als efectes d'aquest article.

La resta de disposicions de l'article es redacten seguint el que està previst per l'article 11 del Model de l'OCDE.

2.12 Article 12: Cànons

A diferència del Model de l'OCDE, el CDI concedeix potestat tributària compartida a ambdós estats sobre els pagaments de cànons, però delimita el gravamen sobre els cànons en l'estat de la font d'aquests cànons a un màxim del 5% si el beneficiari efectiu és un resident de l'altre estat. En aquest cas, el tipus de retenció és el mateix que el dels CDI Andorra-Espanya, CDI Andorra-Portugal, CDI Andorra-Hongria, CDI Andorra-San Marino, CDI Andorra-Croàcia, CDI Andorra-Islàndia, el CDI Andorra-República de Corea, el CDI Andorra-Bèlgica, el CDI Andorra-Lituània, el CDI Andorra-Letònia, CDI Andorra-Montenegro, el CDI Andorra-Romania, el CDI Andorra-Estònia i el CDI Andorra-Àustria.

La definició de *cànons* es correspon en essència amb la prevista pel Model de l'OCDE, de manera que tindran la consideració de cànons "les remuneracions de qualsevol naturalesa rebudes per l'ús o pel dret d'ús de qualsevol dret d'autor sobre obres literàries, artístiques o científiques, incloses les pel·lícules cinematogràfiques, patents, marques, dissenys o models, plànols, fórmules o procediments secrets, o per informació relativa a experiències adquirides en els camps industrial, comercial o científic".

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

L'apartat 5 de l'article 12, afegit en relació amb el Model de l'OCDE, estableix que els cànons pagats per un establiment permanent situat en un dels estats contractants, amb independència que la seva matriu no sigui resident en cap d'ells, s'entendran procedents de l'Estat on se situï l'establiment permanent si l'obligació de pagar els cànons s'ha contret a través de l'establiment permanent i aquest últim suporta la càrrega d'aquests cànons.

La resta de disposicions de l'article es redacten en essència seguint el que està previst per l'article 12 del Model de l'OCDE.

2.13 Article 13: Guanys de capital

L'article 13, que s'ha redactat seguint el Model de l'OCDE en la versió del 21 de novembre del 2017 i la política interna d'Andorra, estableix com a regla general la tributació exclusiva dels guanys patrimonials en l'estat de residència de la persona que obté el guany patrimonial, excepte pels següents guanys patrimonials, que podran sotmetre's a tributació en ambdós estats:

(i) Els procedents de l'alienació de béns immobles situats en un estat contractant poden sotmetre's a imposició en l'estat on es trobin els immobles.

(ii) Els procedents de l'alienació de béns mobles que formin part de l'actiu d'un establiment permanent en un estat contractant poden sotmetre's a imposició en aquell estat.

(iii) Els procedents de l'alienació de naus o aeronaus explotades en el trànsit internacional, o béns mobles afectes a l'explotació d'aquests últims, se sotmeten a imposició només en l'estat de residència de l'empresa que les exploti. En aquest cas, tenint en compte l'article 8, s'ha optat per seguir la redacció del Model de l'OCDE del 2017 i no del 2010 (que estableix la tributació exclusiva en l'estat on es trobi situada la seu de direcció efectiva de l'empresa que les exploti).

(iv) Els guanys derivats de l'alienació d'accions o interessos comparables poden sotmetre's a imposició en l'estat contractant on es trobin situats els béns immobles subjacents quan, en qualsevol moment durant els 365 dies anteriors a l'alienació, més del 50 per cent del valor d'aquestes participacions provingui directament o indirectament de béns immobles situats en aquell estat.

Així mateix, l'apartat 6 incorpora una clàusula específica d'acord amb la qual un estat contractant pot sotmetre a imposició determinats guanys derivats de l'alienació d'accions o interessos comparables per part d'una persona física que hagi traslladat recentment la seva residència fiscal a l'altre estat contractant, sempre que es compleixin determinades condicions relatives al període previ de residència, al termini temporal des del canvi de residència i al percentatge mínim de participació mantingut en l'entitat corresponent.

PÀGINA: 8 de 14 DATA I HORA DE LA GENERACIÓ DE LA CÒPIA: 25/06/2026 14:29
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

2.14 Article 14: Rendes del treball

L'article 14 estableix les mateixes regles de tributació i repartiment de la potestat tributària que el Model de l'OCDE. És a dir, els sous, salaris i retribucions similars seran gravats generalment de manera exclusiva a l'estat de residència del perceptor, excepte que l'ocupació s'exerceixi a l'altre estat. No obstant això, fins i tot en aquest cas, l'estat on es desenvolupa el treball no podrà gravar les rendes si es compleixen les tres condicions següents:

- "el perceptor exerceix el treball en l'altre estat contractant durant un període o períodes que no excedeixin els 183 dies en total durant tot el període de dotze mesos que comença o s'acaba durant l'any fiscal considerat, i
- les remuneracions les paga un empresari, o pel compte d'un empresari, que no és resident de l'altre estat contractant, i
- les remuneracions no les suporta un establiment permanent que l'empresari té en l'altre estat contractant".

Finalment, l'apartat 3 estableix que les remuneracions obtingudes per raó d'un treball efectuat a bord d'una nau o aeronau explotada en trànsit internacional per una empresa d'un estat contractant es poden sotmetre a imposició en aquest estat.

2.15 Article 15: Consellers

Seguint substancialment les disposicions del Model de Conveni de l'OCDE, l'article 15 estableix que les remuneracions satisfetes a membres de consells d'administració i altres retribucions anàlogues poden sotmetre's a imposició en l'estat de residència del perceptor i també en l'estat de residència de l'entitat pagadora (i. e., tributació compartida).

2.16 Article 16: Artistes i esportistes

Com a regla general, s'estableix una tributació compartida de les rendes obtingudes per artistes i esportistes. Per tant, també poden sotmetre's a tributació en l'estat on s'exerceixen les activitats (seguint el Model de l'OCDE).

Així mateix, la regla de tributació compartida serà també aplicable en el supòsit que les rendes derivades de les activitats d'artistes i esportistes no es percebin directament per aquests últims sinó que s'atribueixin a altres persones. Aquesta clàusula, inclosa a l'apartat 2 de l'article, és una mesura antiabús prevista al Model de l'OCDE per evitar que resulti una tributació diferent segons si l'artista o esportista rep els rendiments directament o mitjançant una societat.

No obstant això, es fixa una excepció per a les activitats d'artistes o esportistes desenvolupades a l'altre estat contractant i finançades en més d'un 50 per cent amb fons públics de l'estat de residència o de les seves subdivisions polítiques o entitats locals, de manera que aquestes rendes només poden sotmetre's a imposició en l'estat de residència de l'artista o esportista.

PÀGINA: 9 de 14 DATA I HORA DE LA GENERACIÓ DE LA CÒPIA: 25/06/2026 14:29
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

2.17 Article 17: Pensions i anualitats

L'article 17 estableix, com a regla general, la tributació exclusiva en l'estat de residència del perceptor de les pensions, altres remuneracions anàlogues i anualitats.

No obstant això, l'article incorpora una excepció segons la qual aquestes pensions i altres remuneracions anàlogues també poden sotmetre's a imposició en l'estat d'on provenen quan les contribucions o pagaments efectuats al fons o règim corresponent hagin generat un benefici fiscal o una exempció de l'impost sobre la renda en aquest estat.

2.18 Article 18: Funcions públiques

Basant-se en el principi de cortesia internacional recollit en el Model de l'OCDE, l'article 18 estableix, com a regla general, que el dret a gravar les remuneracions satisfetes per un estat contractant, o per les seves subdivisions polítiques, entitats locals o òrgans estatutaris, correspon exclusivament a l'estat pagador. No obstant això, l'article preveu una excepció a aquesta regla general quan els serveis es prestin a l'altre estat contractant i la persona física sigui resident d'aquest altre estat i, a més, en sigui nacional o no hagi adquirit la residència exclusivament amb la finalitat de prestar aquests serveis.

L'apartat 2 també estableix la tributació exclusiva en l'estat pagador de les pensions i altres remuneracions anàlogues satisfetes per serveis prestats a aquest estat o a les seves subdivisions polítiques o entitats locals, excepte quan el perceptor sigui resident i nacional de l'altre estat contractant.

Finalment, l'apartat 3 preveu que les disposicions relatives a rendes del treball, remuneracions de consellers, artistes i esportistes i pensions resultaran aplicables quan els serveis es prestin en el marc d'una activitat econòmica exercida per l'estat contractant o per les seves subdivisions polítiques o entitats locals.

2.19 Article 19: Estudiants

Seguint el Model de l'OCDE, l'article 19 estableix que els imports percebuts per un estudiant o una persona en pràctiques que sigui, o hagi estat immediatament abans del seu desplaçament, resident de l'altre estat contractant per cobrir despeses de manutenció, estudis o formació pràctica no poden sotmetre's a imposició en l'estat on es desenvolupen els estudis o la formació, sempre que aquests imports procedeixin de fonts situades fora d'aquest estat.

2.20 Article 20: Altres rendes

Seguint substancialment el Model de Conveni de l'OCDE, l'article 20 estableix, com a regla general, la tributació exclusiva en l'estat de residència del perceptor respecte de les rendes no previstes específicament en els articles anteriors del Conveni.

PÀGINA: 10 de 14 DATA I HORA DE LA GENERACIÓ DE LA CÒPIA: 25/06/2026 14:29
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

No obstant això, aquesta regla no resulta aplicable quan les rendes estiguin vinculades efectivament a un establiment permanent situat a l'altre estat contractant, cas en què s'apliquen les disposicions de l'article 7 relatives als beneficis empresarials.

2.21 Article 21: Impost sobre el patrimoni

El CDI cobreix impostos sobre el patrimoni. En el cas d'Andorra no existeix actualment un impost general sobre el patrimoni, mentre que, pel que fa a Bulgària, el CDI inclou determinats impostos sobre la propietat immobiliària.

Seguint el Model de l'OCDE, l'article 21 estableix, com a regla general, que els elements patrimonials no inclosos específicament en aquest article només podran ser gravats a l'estat de residència del propietari. Com a excepcions, s'estableix que:

a) Els béns immobles podran ser gravats a l'estat on radiquin;

b) Els béns mobles que formen part de l'actiu d'un establiment permanent poden ser gravats a l'estat on es trobi situat aquest establiment permanent, i

c) El patrimoni corresponent a naus, aeronaus o vehicles de transport per carretera explotats en el trànsit internacional, així com els béns mobles afectes a aquesta explotació, únicament poden ser gravats a l'estat de residència de l'empresa que els explota

Tenint en compte l'article 8 del CDI, s'ha inclòs la redacció de la versió vigent del Model de l'OCDE del 2017 en línia amb la pràctica habitual de molts estats per tractar d'ajustar el CDI el màxim possible a l'esmentat Model.

2.22 Article 22: Eliminació de la doble imposició

L'article 22 estableix els mecanismes per evitar la doble imposició.

Pel que fa a Andorra, s'estableix una previsió respecte de l'eliminació de la doble imposició que estableix el següent:

a) Quan un resident d'Andorra obtingui rendes o sigui propietari de patrimoni que, segons les disposicions d'aquest Conveni, puguin ser imposables a Bulgària, Andorra permetrà la deducció en l'impost d'aquest resident d'un import igual a l'impost pagat a Bulgària. Aquesta deducció no pot, però, excedir la part de l'impost andorrà, calculat abans de la deducció, corresponent a les rendes obtingudes a Bulgària o al patrimoni posseït a Bulgària.

b) Quan un resident d'Andorra obtingui rendes o sigui propietari de patrimoni que, d'acord amb les disposicions d'aquest Conveni, estiguin exempts d'impostos a Andorra, Andorra podrà prendre en consideració les rendes o el patrimoni exempts per calcular l'import de l'impost sobre les rendes o el patrimoni restants del resident.

PÀGINA: 11 de 14 DATA I HORA DE LA GENERACIÓ DE LA CÒPIA: 25/06/2026 14:29
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

D'altra banda, l'article 22 també incorpora les provisions per evitar la doble imposició a Bulgària per rendes gravades a Andorra en termes similars a la clàusula d'Andorra.

2.23 Article 23: No-discriminació

Aquest article regula la no-discriminació seguint, en essència, els mateixos termes que el Model de l'OCDE.

En particular, l'article inclou disposicions relatives als nacionals dels estats contractants, a les persones apàtrides residents en un estat contractant, als establiments permanents, a la deduïbilitat d'interessos, cànons i altres despeses, i a les empreses el capital de les quals sigui propietat o estigui sota el control de residents de l'altre estat contractant.

2.24 Article 24: Procediment d'arranjament amistós

El procediment amistós de l'article 24 està basat en el previst pel Model de l'OCDE.

S'ha inclòs una clàusula relativa a l'arbitratge.

2.25 Article 25: Intercanvi d'informació

Al cos del CDI s'inclou la redacció vigent de l'article sobre intercanvi d'informació del Model de l'OCDE i que, per tant, versa sobre l'estàndard d'intercanvi d'informació "previsiblement rellevant". Així doncs, l'article sobre intercanvi d'informació segueix els estàndards comunament acceptats en els treballs de l'OCDE en matèria d'intercanvi d'informació.[15] Per tant, en essència, s'estipula una clàusula de contingut similar al de la resta de convenis d'Andorra.

2.26 Article 26: Membres de missions diplomàtiques i consulars

L'article segueix el Model de l'OCDE, que estableix que el CDI no afectarà els privilegis fiscals dels membres de les missions diplomàtiques o de les oficines consulars.

2.27 Article 27: Dret a acollir-se als beneficis del conveni

En aquest article s'inclou la clàusula de limitació de beneficis, en virtut de la qual no es podrà gaudir dels beneficis del CDI respecte d'un element de renda o de patrimoni quan sigui raonable concloure, tenint en compte tots els fets i circumstàncies pertinents, que l'obtenció d'aquest benefici era un dels propòsits principals de l'instrument o de l'operació que directament o indirectament genera el dret a percebre'l, llevat que es determini que la concessió del benefici en

[15] Comentaris al Model de l'OCDE i comentaris al Model d'Acord d'intercanvi d'informació tributària, així com els *Terms of Reference.*

PÀGINA: 12 de 14 DATA I HORA DE LA GENERACIÓ DE LA CÒPIA: 25/06/2026 14:29
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

aquestes circumstàncies és conforme amb l'objecte i els propòsits de les disposicions pertinents del CDI.

2.28 Article 28: Entrada en vigor

S'especifiquen els procediments i la data d'entrada en vigor del CDI en termes similars a la resta de CDIs d'Andorra.

En aquest cas, el CDI estableix que el Conveni entrarà en vigor en la data de recepció de la darrera notificació mitjançant la qual els estats contractants es comuniquin, per via diplomàtica, l'acompliment dels procediments interns necessaris per a la seva entrada en vigor.

Pel que fa a la seva aplicació temporal, el Conveni serà aplicable:

a) Respecte dels impostos retinguts a l'origen, sobre les rendes obtingudes el primer dia o a partir del primer dia de gener de l'any natural següent a l'any en què entri en vigor el Conveni;

b) Respecte dels altres impostos sobre la renda i dels impostos sobre el patrimoni, per als impostos exigibles per a qualsevol exercici fiscal que comenci el primer dia o a partir del primer dia de gener de l'any natural següent a l'any en què entri en vigor el Conveni.

2.29 Article 29: Denúncia

S'estableix, per una banda, que el CDI romandrà en vigor fins que es produeixi la seva denúncia per part de qualsevol dels estats contractants, i per altra banda, quines són les condicions en què el CDI pot ser denunciat i respecte als impostos i períodes sobre els quals deixarà de ser aplicable en cas de denúncia.

En particular, el CDI preveu que qualsevol dels estats contractants pugui denunciar el Conveni, per la via diplomàtica, mitjançant una notificació escrita a l'altre estat contractant a més tardar el 30 de juny de qualsevol any natural després que venci un període de cinc anys a partir de la data en què entri en vigor.

2.30 Protocol

El Protocol forma part integrant del CDI i recull determinades precisions interpretatives i disposicions específiques relatives a diversos articles del Conveni. En particular:

- Article 10 (dividends): es precisa que les limitacions a la imposició en origen previstes a l'apartat 2 i a la lletra c de l'apartat 3 no resulten aplicables als dividends que tinguin la consideració de distribucions ocultes de beneficis d'acord amb la legislació búlgara. Així mateix, s'estableix que, en el cas de Bulgària, les rendes derivades de la liquidació total o parcial d'una societat, de quotes de liquidació o de l'adquisició d'accions pròpies per una societat es consideren rendes d'accions.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.

- Article 15 (remuneració de consellers): es precisa que, en el cas de Bulgària, el terme membre del consell d'administració inclou també els membres dels consells supervisors o de gestió.

- Article 25 (intercanvi d'informació): es preveu expressament la possibilitat d'efectuar sol·licituds d'informació relatives a períodes anteriors a l'entrada en vigor del Conveni. En particular, es podran formular sol·licituds respecte d'afers fiscals que impliquin conductes intencionades susceptibles de persecució penal per a períodes impositius iniciats l'1 de gener de 2013 o amb posterioritat, i respecte de la resta de casos per a períodes impositius iniciats l'1 de gener de 2017 o amb posterioritat.

***

PÀGINA: 14 de 14 DATA I HORA DE LA GENERACIÓ DE LA CÒPIA: 25/06/2026 14:29
Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=bdd08446-0f54-481e-a42b-35b1583e918d emprant el codi segur de verificació.